

Т. ШАРОВА, С. ШАРОВ,

г. Мелитополь,

Таврический государственный
агротехнологический университет
имени Дмитрия Моторного

ИНКЛЮЗИЯ В УКРАИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ: ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ТВОРЧЕСТВО А. БАЧИНСКОГО

В статье акцентируется внимание на художественной литературе на тему инклюзии. Указываются проблемы, которые поднимает А. Бачинский в произведении «140 децибел тишины». Делается акцент на художественных особенностях произведения А. Бачинского «140 децибел тишины». Указано на композицию произведения, подается характеристика главного героя, который после автомобильной катастрофы потерял зрение и родителей. Звучит мнение о том, что инклюзия в художественном пространстве вопрос не новый, однако в настоящее время нуждается во внимательном прочтении и переосмыслении.

Вопрос современного инклюзивного художественного пространства в последнее время вызывает максимальный интерес у людей разных возрастных групп. Идет определенное переосмысление проблемы людей с ограниченными возможностями и их адаптация в социуме.

Среди значительного количества современных украинских писателей к теме инклюзии обращаются Дзвинка Матияш, Елена Осмоловская, Оксана Драчковская, Оксана Сайко, Лариса Ницой, Евгения Пирог, Оксана Радушинская, Андрей Бачинский, Ирина Мориквас и другие.

В творчестве Андрея Бачинского есть произведение, где автором делается акцент на важном вопросе инклюзии: потеря слуха. Причем этот вопрос писатель рассматривает не с позиции врожденных пороков, а приобретенных путем участия в автомобильной катастрофе главного героя. Следует акцентировать внимание на том, что творчество А. Бачинского сегодня не исследовано. Можем найти в Интернете только отзывы на прочитанное произведение писателя, причем с субъективным

мнением реципиентов. Однако, можем констатировать, что для нас интересными показались исследования и отзывы следующих лиц: Виноградов Д., Войтко А., Гищук И., Гильшанский Ю., Гнип В., Гуменюк А., Девятко Н., Зубарь П., Зебро А., Карпьяк А., Качак Т., Киприян А., Нестеренко А., Топорко К., Шаров С. и др.

А. Бачинский в произведении «140 децибел тишины» решил показать через образ Сергея, человека, который жил полноценной жизнью, радовалась и в один миг все теряет: родных, здоровье и желание жить. Главный герой становится полностью глухой, не разговаривает, оказывается в интернате, где его не понимают дети его нового окружения. Наряду с жизненной ситуацией Сергея, автор выстраивает картину, где показывает судьбу маленькой трехлетней девочки Ярины, на глазах у которой отец убивает мать. А. Федченко с болью в душе говорит о тех событиях, когда произошла трагедия в жизни Яринки: «История малой – ужасная. Когда ей было три, отец-алкоголик убил маму, сам пошел дальше пьянствовать, а Яринка просидела возле трупа всю ночь, умоляя проснуться» [16].

Исследовательница А. Федченко акцентирует внимание на другой проблеме: окружение людей с недостатками. В основном, такие дети вынуждены работать на людей, которые управляют такими как они. Подобная ситуация ставит людей с проблемами в определенную зависимость, когда действительно надо было зарабатывать деньги путем краж, попрошайничества. Однако, надо понимать, что А. Бачинский на страницах своего произведения «140 децибел тишины» показывает, что не каждому человеку удастся вырваться из определенной зависимости. Наибольшим везением Сергея было то, что к нему вернулся слух, в перспективе он должен заговорить, то есть жить полноценной жизнью и наслаждаться ею, поскольку этот недостаток не является врожденным [16].

В произведении А. Бачинского «140 децибел тишины» Сергей и Яринка чувствуют зависимость друг от друга. По мнению К. Топорко «Він не чує музику, але Вона відчуває її» [15]. Это действительно книга с глубоким смыслом, где маленькие люди решают большие проблемы. Автор заставляет читателей поставить ряд вопросов, на которые на протяжении произведения дает ответы: «Как найти себя в социуме?», «Как приспособиться к отсутствию звука?», «Как спастись от негативного влияния?», «Как помочь ближнему?», «Что делать дальше, если не понимаешь окружения?» [15]. В. Гнип также говорит о том, что автор написал книгу не на детскую тему, потому что ряд вопросов, по мнению критика являются, крайне тяжелыми: исповедь глухонемого человека, жизнь в

интернате, сиротство, нищенский бизнес [6]. Виноградов Д. в своей статье выводит главную идею произведения А. Бачинского «140 децибел тишины», которая приводит читателя к пониманию того, что люди, которые имеют определенные недостатки, не имеют возможности говорить, слышать, все равно заслуживают уважения и понимания их в социуме [2]. Автор на страницах книги говорит: «У глухих свій світ, свої порядки...» [1].

Композиционно произведение А. Бачинского «140 децибел тишины» состоит из небольшого предисловия в начале произведения, 15 разделов и эпилога:

1. Все проходит, а музыка вечна? – рассказ о родителях Сергея, которые были музыкантами и готовили его к игре на фортепиано. Из-за травмы Сергея они решают отказаться от конкурса и поехать на море, однако случилась трагедия: они оказались на железнодорожных путях под поездом.

2. Больница – Сергей в больнице. Он узнал о том, что во время аварии родители и его сестра погибли, а он полностью потерял слух, не может говорить: «У меня был абсолютный слух. А теперь – абсолютная глухота» [1]. Пройдя курс лечения после операции, он оказывается в интернате.

3. Новый дом – Жизнь Сергея в интернате. Адаптация к новым условиям существования без слуха и речи «Теперь его окружала тишина, а музыку должно заменить непрерывное переплетение пальцев, ладоней и рук перед глазами» [1]. По словам автора пребывания Сергея в интернате было для него тяжелым: «... отвернулся и сделал вид, что спит. Да и не хотелось ему говорить. Они были для него чужды. Как с другой планеты. И Сергей не хотел мириться с тем, что он теперь тоже уже инопланетный» [1]; «Чувствовал себя беспомощным, как никогда ...» [1].

Раздел 4. Витек – Жизнь в интернате для Сергея показалась слишком тяжелой. Над ним издевался воспитанник интерната Витек, который был старшим в заведении. В это время «Сергей понемногу овладевал языком жестов, но пользовался им неохотно. Был замкнутым и ни с кем не хотел общаться» [1].

Раздел 5. Яринка – появление в интернате девочки Яринки, у которой тяжелая жизненная судьба. Сергей нашел общий язык с девочкой. Однако в настоящее время «ему нравилось оставаться наедине, погрузившись в воспоминания о прошлом, наполненные шумом улицы, грохотом машин, пением птиц, звуками музыки и голосом родных» [1].

Раздел 6. А музыка вечна! – На Новый год Сергей и Ярина остались в интернате, а Николай Павлович устроил им праздник.

Именно в это время Сергей сел к фортепиано и сыграл мелодию «Парень боялся открывать глаза и продолжал играть вслепую. Не слышал музыки, но чувствовал, что пальцы все помнят и не ошибутся» [1]. Яринка прижалась к музыкальному инструменту и попросила Сергея продолжить играть, поскольку ей было очень приятно слушать мелодию.

Раздел 7. Неразлучные друзья – Сергей и Яринка стали неразлучными друзьями. Снова в интернате появился Витька с угрозами в адрес Сергея. Он заставлял его красть деньги, взяв в плен Яринку. Однако Витька был разоблачен и арестован.

Раздел 8. Разлука и побег – Яринчиного отца за примерное поведение в колонии преждевременно выпустили. Яринка должна была ехать к нему. Об этом узнал Сергей и уехал из интерната спасать ее от злого отца.

Раздел 9. Санька-глухарь – Во время путешествия в родной город Яринки, Сергей приехал не во Франковск, а во Львов. Отсутствие денег привело его к работе на Саньку-глухаря, который дал ему крышу над головой (подвальное помещение у вокзала) и кормил.

Раздел 10. Рома – Знакомство с Ромой, у которого не было рук. Сергей предложил ему после кражи денег не все отдавать хозяину. Однако, тот отказался, боясь, что они будут разоблачены и наказаны.

Раздел 11. Жизнь вокзальная – Сергей предлагает Роме убежать, однако, тот отказывается, поскольку не знает, как можно без рук существовать самостоятельно в обществе. Сергей решил самостоятельно уйти от Глухаря.

Раздел 12. Мир не без добрых людей – Знакомство Сергея с профессором во Львове. Доверие между ними и взаимопонимание. Узнав, что его хотят вернуть в интернат, он берет у профессора 500 грн. и оставляет его дом, обещая вернуть деньги: «Вибачте. Я взяв у вас 500 грн. Я не злодій. Але мушу знайти Яринку. Обіцяю колись усе віддати. Сергій» [1].

Раздел 13. Интернат – Рассказ о деятельности администрации интерната и воспоминания о Сергее.

Глава 14. Противостояние – Сергей добрался до Яринчиного села и нашел ее дом. Он долгое время наблюдал за тем, есть ли кто в доме. Когда начался пожар в доме Яринки, он решил спасти Яринку. Здесь впечатляет показ автором встречи Яринки и Сергея «Ба-а-тик! Ба-а-тик! Мій ба-атик! – безперестанку повторювала вона, міцно обіймаючи хлопця. Сергій зціпив зуби від болю, коли Яринка притислася руками до його обпеченої спини, але терпів і ніжно гладив її по голівці. Обоє плакали...» [1]. Яринка начала говорить.

Раздел 15. Снова вместе – Сергей и Яринка вернулись в интернат, где должны были представить творческий номер. У Сергея восстановился слух: «Слух у Сергія відновився практично повністю, а от говорити він так і не почав. Проте столичний лікар обнадіяв його на прощання: – Не переживай, хлопче. Якщо твій мозок зумів відновити функцію слуху, то з часом повернеться й мова!» [1].

Эпилог – выступление Яринки и Сергея на сцене. Полное понимание между подростками: «Яринка вперше в житті виходила на сцену, та ще й перед такою кількістю людей. Але страху не було – біля фортепіано на неї чекав Сергій... Коли він крадькома глянув на Яринку, її очі світилися від щастя, точно так, як на старій фотографії, точно так, як хотів Сергій...» [1].

В интервью Гуменюк А. с автором книги высказана точка зрения писателя о намерениях написания книги. Автором указано на то, что «дитяча та підліткова література повинна в кінці давати якийсь промінь світла та добра» [7]. Однако, Киприян А. акцентирует внимание на том, что в произведении А. Бачинского «140 децибел тишины» «Внутрішній світ львівського соціального дна зображено без прикрас, не залишається ілюзій і щодо майбутнього глухонімих підлітків» [13]. Правдивая история жизни Яринки легла в основу произведения А. Бачинского «140 децибел тишины». Автор действительно намеревался воссоздать социализацию глухих детей после того, как они жили в специализированном интернате [7]. Гильшанський Ю. по этому поводу говорит так: «Андрій Бачинський писав цю історію з життя» [5]. По мнению Зьобро О. «Книжка виглядає дуже правдоподібно. Це колоритна, точно описана і дуже реалістична історія» [10]. По мнению Дев'ятко Н. «у цій книзі мало вигадки. Більшість героїв мають сучасні прообрази, життєві історії трохи змінені, але справжні. Такий інтернат дійсно існує, й автор провів величезну роботу по вивченню теми. Саме такою, на мою думку, і має бути якісна психологічна проза» [8].

Во время интервью Карпьяка А. с писателем было указано, что в основе книги положена реально жизненная история, поскольку автор произведения родом из Калуша, где действительно работают два специализированных интерната для глухих детей. Там писатель увидел глухонемую девушку, которая в детстве видела жестокое отношение отца к матери: «Мені розповіли, що в дитинстві на її очах батько у п'яному угарі зарубав маму, і після того вона попала в той інтернат. Ця вся історія є в книжці, і вона правдива» [11]. Зубарь П. указывает на то, для кого предназначена книга А. Бачинского: «насправді написано не для тих, про кого йдеться в повісті. Це радше

такий собі «відкривач очей» на сувору дійсність життя не-таких дітей. Не-таких, яких бачиш щодня» [9].

По мнению Качак Т. другого фінала не могло быть, поскольку читатели должны верить в то, что каждый человек может изменить мир в лучшую сторону, найти светлый луч в жизни, тяжелые жизненные события можно пережить, преодолеть благодаря имеющейся в каждом человеке силе воли и желанию жить, открываться ближнему, дружить с друзьями [12]. А. Зебро по этому поводу говорит о том, что вопрос «не тільки в тому, що робити людині, яка виходить з інтернату, але й що робити нам, суспільству, яке не знає її особливої мови... ми можемо спробувати інтегруватися у спілкування з ними хоч якоюсь мірою» [10]. Этот вопрос сегодня в Украине изучается достаточно активно, однако, к сожалению, решение этой проблемы на сегодня отсутствует.

Гишук И. четко выводит жанр произведения А. Бачинского «140 децибел тишины»: «соціальний трилер для підлітків, у центрі якого складна проблематика життя людей із особливими потребами» [4]. С таким определением можно согласиться, поскольку для триллера характерен вызов чувств сопереживания, тревожного ожидания, волнения за положительных героев, чувство страха перед неопределенностью. Дети в подростковом возрасте могут полностью понять и переосмыслить все проблемы, которые нарушил автор. Девятко Н. указывает на то, что произведение по жанру – небольшая повесть, в которой сочетается много жизненных проблем различных слоев населения и всего социума [8]. Войтко А. акцентирует внимание на жанре социально-психологической повести, которая открывает для своего читателя мир глухих людей и ориентирована в основном на подростковую аудиторию [3]. Нестеренко А. определяет так жанр произведения А. Бачинского «140 децибел тишины» – «работа в жанре «young adult literature», акцентируя внимание на том, что взяты за такую тему было смелым шагом автора [14].

В финальной части произведения автор выводит призыв к читателям: «Но если каждый из нас посмотрит вокруг и поможет хотя бы одному ребенку, который нуждается в поддержке, то и это уже совсем не мало. Спасая одного ребенка, ты спасаешь целую вселенную» [1]. Читая подобные произведения, общество будет пытаться заботиться о людях с различными нарушениями, тем самым мир будет становиться добрее.

Список использованной литературы

1 Бачинський, А. «140 децибелів тиші». – URL : [http : // testlib.meta.ua / book / 296299/read/](http://testlib.meta.ua/book/296299/read/) (дата звернення: 29.02.2020).

2 Виноградов, Д. «140 децибелів тиші» – прорив для української літератури. – URL: <https://bokmal.com.ua/books/140-decybeliv-tyshi/> (дата звернення: 29.02.2020).

3 Войтко, О. Книга «140 децибелів тиші»: коли найголовніше – це почути голос душі. – URL: <http://velychlviv.com/knyga-140-detsybeliv-tyshi-koly-najgolovnishe-tse-pochuty-golos-dushi/> (дата звернення: 29.02.2020).

4 Гищук, І. Мати слух – не значить чути. – URL: <http://www.barabooka.com.ua/mati-sluh-ne-znachit-chuti/> (дата звернення: 29.02.2020).

5 Гільшанський, Ю. «140 децибелів тиші»: Бачинський презентував франківцям книгу про глухонімих підлітків. – URL: <http://report.if.ua/lyudy/140-decybeliv-tyshi-bachynskuj-prezentuvav-frankivcyam-knygu-pro-gluhonimyh-pidlitkiv/> (дата звернення: 29.02.2020).

6 Гніпа, В. Дитяча книжка на недитячу тему. – URL: <https://www.yakaboo.ua/kniga-140-decibeliv-tishi.html> (дата звернення: 29.02.2020).

7 Гуменюк, А. «140 децибелів тиші»: коли світло є: інтерв'ю. – URL: <http://dukhovnist.in.ua/uk/kultura/ukrajina/1214-140-detsybeliv-tyshi-koly-svitlo-ie> (дата звернення: 29.02.2020).

8 Дев'ятко, Н. Андрій Бачинський «140 децибелів тиші». – URL: <https://bookchest.livejournal.com/105679.html> (дата звернення: 29.02.2020).

9 Зубар, П. Глуха і німа голосна. – URL: <http://www.barabooka.com.ua/gluha-i-nima-golosna/> (дата звернення: 29.02.2020).

10 Зьобро, О. «140 децибелів тиші» Андрія Бачинського – інший погляд на реальність. – URL: <https://starylev.com.ua/news/140-decybeliv-tyshi-andriya-bachynskogo-inshyy-poglyad-na-realnist> (дата звернення: 29.02.2020).

11 Карп'як, О. Андрій Бачинський: я написав книжку за два тижні: інтерв'ю. – URL: https://www.bbc.com/ukrainian/society/2015/11/151124_book_2015_interview_bachnyskyi_ko (дата звернення: 29.02.2020).

12 Качак, Т. «140 децибелів тиші» – більше, ніж література. – URL: <http://urccyl.com.ua/naukova-diialnist-literatura-dity-chas/recenziji/recenziji-kachak-tetjana/> (дата звернення: 29.02.2020).

13 Купріян, О. 10 особливих книжок про особливих дітей. – URL: <https://life.pravda.com.ua/culture/2016/11/25/220424/> (дата звернення: 29.02.2020).

14 Нестеренко, О. Важкий характер підліткової літератури. – URL: https://www.bbc.com/ukrainian/society/2015/11/151118_book_2015_reader_review_bachynsky (дата звернення: 29.02.2020).

15 Топорко, К. «140 децибелів тиші»: все про книгу. – URL: [https://www.yakaboo.ua / kniga-140-decibeliv-tishi.html](https://www.yakaboo.ua/kniga-140-decibeliv-tishi.html) (дата звернення: 29.02.2020).

16 Федченко, А. Що читати? «140 децибелів тиші» Андрія Бачинського. – URL: [https://starylev.com.ua / club / article / shcho-chytaty-140-decibeliv-tyshi-andriya-bachynskogo](https://starylev.com.ua/club/article/shcho-chytaty-140-decibeliv-tyshi-andriya-bachynskogo) (дата звернення: 29.02.2020).

17 Шаров, С. В. Художній простір на тему інклюзії як засіб соціалізації в суспільстві / С. В. Шаров, Т. М. Шарова // Пріоритетні напрямки розвитку сучасних педагогічних та психологічних наук: матеріали Міжнар. наук.-практ. конф. (9-10 серпня 2019 р., м. Одеса). – 2019. – С. 112–115.

18 Шарова Т. М. Художня література як засіб соціальної реабілітації людей з обмеженими можливостями / Т. М. Шарова // Літні наукові підсумки 2019 року: XVIII Міжнародна науково-практична Інтернет конференція: тези доповідей, Дніпро, 5 червня 2019 р., 2019. – С. 84–89.

The article focuses on fiction on inclusion. The problems raised by A. Bachynsky in the work “140 decibels of silence” are indicated. For the most part, the artistic features of A. Bachynsky's work “140 decibels of silence” are emphasized. The composition of the work, the description of the main character, who lost his sight and his parents after the car accident, are indicated. There is an opinion that inclusion in the artistic space is not a new issue, but now it needs careful reading and rethinking.

УДК 811.161.3'42'373.612.2:398.92(=161.3)

З. У. ШВЕДАВА

г. Гомель, УА «Гомельскі дзяржаўны
ўніверсітэт імя Францыска Скарыны»

КАГНІТЫЎНЫЯ МАДЭЛІ МЕТАФАРЫЗАЦЫІ ПАГЛЫНАННЯ ЕЖЫ Ў БЕЛАРУСКАЙ ФРАЗЕАЛОГІІ

У артыкуле на матэрыяле фразеалагізмаў беларускай літаратурнай мовы разглядаецца структура ўяўлення паглынання ежы ў семантыцы фразеалагізмаў. Аналізуюцца фразеалагізмы, метафарычна матываваныя дзеясловамі з семантыкай ужывання ежы, выяўляюцца кагнітыўныя мадэлі метафарызацыі такіх працэсаў. Устаноўлена, што сітуацыя паглынання ежы,